

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1956-1957.

SÉANCE DU 12 MARS 1957.

Rapport de la Commission des Affaires Etrangères chargée d'examiner le projet de loi relatif à l'exécution des arrêts de la Cour de Justice et de certaines décisions de la Haute Autorité de la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1956-1957.

VERGADERING VAN 12 MAART 1957.

Verslag van de Commissie van Buitenlandse Zaken, belast met het onderzoek van het wetsontwerp betreffende de tenuitvoerlegging van de uitspraken van het Hof van Justitie en van sommige beschikkingen van de Hoge Autoriteit van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal.

Présents : le baron NOTHOMB, président; MM. CRAEYBECKX, CROMMEN, DE WINTER, LEYNEN, MOREAU DE MELEN, STRUYE et DEHOUSSE, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le traité du 18 avril 1951, instituant la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier, renferme deux articles relatifs à l'exécution, sur le territoire des Etats Membres, de certaines décisions émanant d'organes de la Communauté.

C'est d'abord l'article 44, qui concerne les arrêts de la Cour de Justice :

« Les arrêts de la Cour ont force exécutoire sur le territoire des Etats Membres, dans les conditions fixées à l'article 92 ci-après. »

C'est ensuite l'article 92, visant certaines décisions de la Haute Autorité :

« Les décisions de la Haute Autorité comportant des obligations pécuniaires forment titre exécutoire.

» L'exécution forcée sur le territoire des Etats Membres est poursuivie suivant les voies de droit en vigueur dans chacun de ces Etats et après qu'aura été apposée, sans autre contrôle que celui de la vérification de l'authenticité de ces décisions, la formule exécutoire usitée dans l'Etat sur le territoire duquel la décision doit être exécutée. Il est

R. A 5203.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :
379 (Session de 1955-1956) :
1 : Projet de loi;
2 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :
13 et 14 juin 1956.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

In het Verdrag van 18 April 1951 tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal zijn twee artikelen vervat nopens de tenuitvoerlegging van sommige beschikkingen van organen van de Gemeenschap op het grondgebied van de deelnemende Staten.

Het eerste is artikel 44, dat betrekking heeft op de uitspraken van het Hof van Justitie :

« De uitspraken van het Hof kunnen ten uitvoer worden gelegd op het grondgebied der deelnemende Staten overeenkomstig de bepalingen van artikel 92. »

Het tweede is artikel 92 betreffende sommige beschikkingen van de Hoge Autoriteit :

« De beschikkingen van de Hoge Autoriteit die geldelijke verplichtingen voor een onderneming inhouden vormen titel van tenuitvoerlegging.

» De gedwongen tenuitvoerlegging op het grondgebied van de deelnemende Staten wordt voltrokken overeenkomstig de rechtsgang van kracht in elk der deelnemende Staten en nadat daarop, in de Staat op welks grondgebied de beschikking ten uitvoer moet worden gelegd, het gebruikelijke bevel tot tenuitvoerlegging is gesteld, zonder enige andere

R. A 5203.

Zie :

Gedr. St. van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :
379 (Zitting 1955-1956) :
1 : Wetsontwerp;
2 : Verslag.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :
13 en 14 Juni 1956.

pourvu à cette formalité à la diligence d'un Ministre désigné à cet effet par chacun des Gouvernements.

» L'exécution forcée ne peut être suspendue qu'en vertu d'une décision de la Cour. »

Sur le plan des principes, ces deux textes constituent une des manifestations du caractère supernational reconnu à la C.E.C.A. Ils sont l'application d'une conception juridique nouvelle qui permet des rapports directs entre la Haute Autorité et les entreprises et ouvre à des particuliers l'accès de la Cour de Justice. La pratique généralement admise est fixée dans un sens très différent, excluant cette « immédiate » des normes juridiques internationales.

Dans le cas qui nous occupe, le seul contrôle autorisé de la part des Etats Membres est un contrôle d'authenticité.

L'article 92 laisse toutefois à chacun d'eux le soin de déterminer le Ministre qui l'effectuera ainsi que celui de préciser par qui sera apposée la formule exécutoire habituelle.

Les six pays de la C.E.C.A. ont réuni dans ce but une Conférence d'experts. Le Gouvernement belge a demandé en outre l'avis du Conseil d'Etat et celui de diverses autorités judiciaires. Cet échange de vues l'a amené à changer d'opinion. Alors qu'à l'origine, il professait qu'un simple arrêté royal serait suffisant, il a finalement jugé préférable d'opérer par voie législative, préoccupation qui se comprend dans une matière aussi neuve où la controverse est toujours possible.

De là le présent projet de loi, qui a d'ores et déjà été adopté par la Chambre, et ce à l'unanimité des voix.

Ce projet comporte trois dispositions essentielles :

1^o c'est le Ministre des Affaires Etrangères qu'il charge de vérifier l'authenticité des décisions visées;

2^o le Greffier en chef de la Cour d'Appel de Bruxelles est désigné, de son côté, pour apposer la formule exécutoire;

3^o les décisions précitées sont exonérées du droit de greffe.

Le Conseil d'Etat avait également suggéré l'exonération des droits d'enregistrement et de timbre, mais le Gouvernement a considéré que cette exonération allait de soi (les droits en question n'étant pas dus) et qu'il n'y avait donc pas lieu d'en faire mention dans la loi.

Ces diverses solutions ont paru sages à votre Commission, qui recommande au Sénat de les approuver.

* * *

Le projet de loi et le présent rapport ont été adoptés à l'unanimité.

Le Rapporteur,
F. DEHOUSSE.

Le Président,
Baron P. NOTHOMB.

contrôle dan de verificatie van de authenticiteit dezer beschikkingen. Het vervullen van deze formaliteit geschiedt door bemiddeling van de daartoe door elk der Regeringen aangewezen Minister.

» De gedwongen tenuitvoerlegging kan slechts worden opgeschorst op grond van een beslissing van het Hof. »

Principieel gezien zijn deze beide teksten een uiting van het bovennationaal karakter van de E.G.K.S. Zij zijn de toepassing van een nieuwe rechtsfiguur, die rechtstreekse betrekkingen mogelijk maakt tussen de Hoge Autoriteit en de ondernemingen en het Hof van Justitie openstelt voor particulieren. De gangbare praktijk is zeer verschillend, want zij sluit deze « rechtstreeksheid » in de internationale rechtsnormen uit.

In dit geval kunnen de deelnemende Staten geen andere controle oefenen dan de verificatie van de authenticiteit.

Artikel 92 laat evenwel aan elke Staat de zorg over om te bepalen welke Minister deze controle zal uitoefenen en wie de gebruikelijke formule van tenuitvoerlegging zal aanbrengen.

De zes landen van de E.G.K.S. hebben te dien einde een Conferentie van deskundigen bijeengeroepen. De Belgische Regering heeft bovendien het advies gevraagd van de Raad van State en van verschillende rechterlijke instanties. Na deze gedachtenwisseling is zij van mening veranderd. Terwijl zij aanvankelijk een eenvoudig koninklijk besluit voldoende achtte, heeft zij het ten slotte verkieslijk geacht deze aangelegenheid bij een wet te regelen en dit is begrijpelijk aangezien men hier een geheel nieuw gebied betreedt waarop betwistingen steeds mogelijk zijn.

Vandaar dit wetsontwerp dat de Kamer reeds met eenparigheid van stemmen heeft aangenomen.

Het ontwerp bevat drie voorname bepalingen :

1^o het belast de Minister van Buitenlandse Zaken met de verificatie van de authenticiteit van de bedoelde beschikkingen;

2^o het wijst de hoofdgriffier van het Hof van beroep te Brussel aan om het bevel tot tenuitvoerlegging aan te brengen;

3^o het stelt de vorengenoemde beschikkingen vrij van het griffierecht.

De Raad van State had ook in overweging gegeven vrijstelling te verlenen van registratie- en zegelrechten, maar de Regering was van oordeel dat deze vrijstelling vanzelfsprekend was (deze rechten zijn immers niet verschuldigd) en dat hiervan dus in de wet geen gewag behoefde te worden gemaakt.

Uw Commissie heeft geoordeeld dat deze oplossingen goed waren en beveelt de Senaat aan, ze goed te keuren.

* * *

Het wetsontwerp en dit verslag zijn met algemene stemmen aangenomen.

De Verslaggever,
F. DEHOUSSE.

De Voorzitter,
Baron P. NOTHOMB.